

老子道德经译解

张葆全◎译解

天下有始，以为天下母。
既得其母，以知其子；
既知其子，复守其母，没身不殆。



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

老子道德经译解

张葆全
◎ 译解



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

图书在版编目(CIP)数据

老子道德经译解 / 张葆全译解. — 桂林: 广西师范大学出版社, 2016.12

ISBN 978-7-5495-8963-0

I. ①老… II. ①张… III. ①道家②《道德经》—注释③《道德经》—译文 IV. ①B223.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 263481 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
网址: <http://www.bbtpress.com>

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

桂林漓江印刷厂印刷

(广西桂林市西清路 9 号 邮政编码: 541001)

开本: 720 mm × 970 mm 1/16

印张: 19.5 字数: 260 千字

2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月第 1 次印刷

印数: 0 001~4 000 册 定价: 36.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

前言

《老子》又名《道德经》，据魏代王弼注本，全书八十一章，分上下经（篇）。上经（道经）三十七章，下经（德经）四十四章，总计五千多字。

《老子》是先秦时代道家学派的重要典籍，集中反映了先秦道家的思想。在研读《老子》文本之前，可先来了解一些老子其人其书的有关情况。

一、其人与其书

老子这个人，写了《老子》这部书，似乎是很明确的。其实不然，自古及今，谁是老子？谁写了《老子》这部书？众说纷纭，难见定论。

先来看看汉代司马迁的说法吧。《老子》一书的作者，《史记》有记载。《史记·老子韩非列传》说：

老子者，楚苦县厉乡曲仁里人也，姓李氏，名耳，字聃，周守藏室之史也。孔子适周，将问礼于老子。老子曰：“子所言者，其人与骨皆已朽矣，独其言在耳。且君子得其时则驾，不得其时则蓬累而行。吾闻之，良贾深藏若虚，君子盛德，容貌若愚。去子之骄气与多欲，态色与

淫志，是皆无益于子之身。吾所以告子，若是而已。”孔子去，谓弟子曰：“鸟，吾知其能飞；鱼，吾知其能游；兽，吾知其能走。走者可以为罔，游者可以为纶，飞者可以为矰。至于龙吾不能知，其乘风云而上天。吾今日见老子，其犹龙邪！”老子修道德，其学以自隐无名为务。居周久之，见周之衰，乃遂去。至关，关令尹喜曰：“子将隐矣，强为我著书。”于是老子乃著书上下篇，言道德之意五千余言而去，莫知其所终。或曰：老莱子亦楚人也，著书十五篇，言道家之用，与孔子同时云。盖老子百有六十馀岁，或言二百馀岁，以其修道而养寿也。自孔子死之后百二十九年，而史记周太史儋见秦献公曰：“始秦与周合，合五百岁而离，离七十岁而霸王者出焉。”或曰儋即老子，或曰非也，世莫知其然否。老子，隐君子也。

这篇传记，说得迷离恍惚。按司马迁所说，《老子》的作者是李耳（字聃），但也可能是老莱子，或者是周太史儋。这个连司马迁都无法明确回答的问题，自然引起后人不少疑窦。

对老子其人其书最早致疑的是宋代陈师道（见《后山集·理究》）。宋代叶适（见《习学记言》）以及李觏、王十朋、朱熹（均见他们的《策问》）都曾提出过疑问。从清代迄于现代，不少学者对此问题作了研究探讨，提出了种种不同的看法。

关于《老子》一书的作者，至少有如下说法：春秋末年老聃作；战国初年太史儋作；战国时李耳作；战国时关尹或环渊作；战国时杨朱作；战国末年或秦汉间人作。

具体地说，对老子其人其书的看法主要有列几种：

（一）认为老子是春秋末年的老聃，与孔子同时代但比孔子年长一些。《老子》一书是老聃所著，或是老聃遗说的发挥，在战国初年成书。持有这一看法的学者有马叙伦（《老子核诂》）、唐兰（《老子时代新

考》)、郭沫若(《青铜时代·〈老聃·关尹·环渊〉》)、吕振羽(《中国政治思想史》)、高亨(《老子正诂》)、陈鼓应(《老子注译及评介》)等。

(二)认为《老子》一书成书在战国前期,在孟子、庄子之前。作者是老子,但这个老子是《史记》本传所说的周太史儋。持有这一看法的学者有汪中(《述学补遗·老子考异》)、罗根泽(《诸子考索》)。而范文澜(《中国通史简编》)、冯友兰(《中国哲学史》)则认为作者老子是魏将段干宗之父李耳,比孔子晚一百多年。

(三)认为《老子》一书成书在战国后期,在孟子、庄子之后。持有这一看法的学者有梁启超(《论老子书作于战国之末》)、杨荣国(《中国古代思想史》)、侯外庐(《中国思想通史》)。

(四)认为《老子》成书更晚,在秦、汉之间。持有这一看法的学者有顾颉刚(《从吕氏春秋推测老子之成书年代》)、刘节(《古史考存·老子考》)、(日)武内义雄(《老子原始》)。但1973年马王堆出土帛书《老子》甲本,不避刘邦讳,当抄写于秦末之前,说《老子》成书在秦、汉之间,这一看法已难成立。

经过多年来学者们的考辨探讨,当今多数学者的看法是:《老子》一书的作者是春秋末年的老子。根据《史记》等有关典籍所载,老子生平可疏理如下:

老子,姓李,名耳,字聃,一说字伯阳,谥聃,楚国苦县(今河南鹿邑)厉乡曲仁里人,曾为周守藏室之史(即柱下史)。生于春秋末年,约与孔子同时,稍长于孔子,孔子曾向他问礼。后来老子见周室衰微,就西出关而去。至函谷关时,关令尹喜说:“子将隐矣,强为我著书。”“于是老子乃著书上下篇,言道德之意五千馀言而去,莫知其所终。”但据说老子很长寿,《史记》说他活了一百六十多岁,又说活了二百多岁。《老子》一书,思想是老子的,原稿也是他写的,但定稿成书并在社会上开始流传却在战国时代。

二、注本与版本

《老子》一书，在《史记·儒林列传》等篇中均称为《老子》，在扬雄《蜀王本纪》等古籍中又称作《道德经》。战国时代《韩非子》有《喻老》、《解老》二篇，最早对老子思想作了解释。《汉书·艺文志》著录“老子邻氏经传四篇”、“老子傅氏经说三十七篇”、“老子徐氏经说六篇”、“刘向说老子四篇”，后来均佚。今存老子道德经历代重要注解本如下：

- (汉)河上公《老子章句》；
- (汉)严遵《道德指归论》；
- (魏)王弼《老子注》(又名《道德真经注》)；
- (晋)鸠摩罗什《老子注》；
- (唐)陆德明《经典释文·老子音义》；
- (唐)李约《老子道德真经新注》；
- (唐)陆希声《道德真经传》；
- (宋)王雱《老子注》；
- (宋)陈景元《道德真经藏室纂微篇》；
- (宋)吕惠卿《道德真经传》；
- (宋)苏辙《老子解》；
- (宋)程俱《老子论》；
- (宋)李嘉谋《道德真经义解》；
- (宋)林希逸《老子口义》；
- (宋)范应元《老子道德经古本集注》；
- (宋)吴澄《道德真经注》；
- (明)薛蕙《老子集解》；
- (明)释德清《老子道德经解》；

(明)王道《老子亿》；
(明)李贽《老子解》；
(明)焦竑《老子翼》；
(清)王念孙《老子杂志》；
(清)魏源《老子本义》；
(清)俞樾《老子平议》；
(清)高延第《老子证义》；
(清)刘师培《老子斟补》。

现代有：

马叙伦《老子核诂》；
奚侗《老子集解》；
高亨《老子正诂》；
蒋锡昌《老子校诂》；
严灵峰《老子章句新编》、《老子达解》；
朱谦之《老子校释》；
任继愈《老子今译》；
杨柳桥《老子译话》；
福永光司《老子》；
张松如《老子校读》；
陈鼓应《老子注译及评介》(中华书局 1984 年版)。

现存《老子》的版本，最早是 1993 年湖北荆门郭店出土的战国楚墓竹简《老子》，这只是一个残本，见文物出版社 1998 年出版的《郭店楚墓竹简》。其次是 1973 年长沙马王堆汉墓出土的帛书《老子》甲、乙本，由于甲本不避汉高祖刘邦讳，当是在刘邦称帝之前所抄写，文字与今之通行本有出入，见文物出版社 1980 年出版的《马王堆汉墓帛书》。此外还有一个“项羽妾本”，是北齐武平五年(公元 574 年)彭城人挖

掘项羽妾冢得到的,唐初傅奕的《道德经古本篇》就是以此为根据,原出土之物今已失传。

以上是就出土文物来说,历代还有许多典籍版本流传,重要的有:东汉时成书的河上公《老子章句》(有涵芬楼景宋刊本,又有道藏本);魏王弼《老子注》(有浙江书局重刊明代华亭张之象本,中华书局《诸子集成》重刊华亭张氏原本);唐初傅奕校定《老子》古本(有《经训堂丛书》本);唐陆德明《经典释文·老子音义》(有《抱经堂丛书》本)……

现存历代《老子》的石刻版本,有 14 种;木刻版本更多,仅明正统《道藏》搜集《道德经》本文及汉、魏、唐、宋、金、元、明众注本,多达 41 种。

由于王弼《老子注》在历史上流传最广,影响最大,因此本书原文采用 1954 年中华书局《诸子集成》重刊明代华亭张氏王弼《老子注》原本。

三、道家与道教

老子是道家学派的创始者,汉代又被道教奉为教主,称“太上老君”。他的思想学说,无论在古代,还是在今天,都有着普遍的深刻的影响,成为传统文化的重要内容,也是国学研究的重要对象。

道家与道教既有区别,又有联系。道家是学术,道教是宗教,一个讲哲理,一个讲信仰,二者并不等同。但自道教奉《老子》为经典后,道教从道家思想中找到了立足的根据,而道家思想也通过道教扩大了影响,丰富了内容。

汉代初年,黄老之学占统治地位,直接导致了“文景之治”。黄老之学是战国和汉初的道家学派所尊奉的学说,他们以传说中的黄帝同

老子相配,并同尊为道家的创始人,实际上就是指老子的学说。黄老术,则是指道家清静无为的治世养生之术。这些,在汉初都是居于主流地位的思想。

汉武帝独尊儒术后,老子思想仍然十分盛行,但出现了一个有趣的现象,统治阶级用它来维持、改善和加强对全社会的统治,农民起义军的领袖有的(如东汉末年太平道张角,五斗米道张陵、张鲁)也用它来做动员、组织群众的工具,矛头指向封建统治者。其实这种现象也很容易理解。《老子道德经》本来就明确倡导清静无为,反对统治者的乱为和妄作,标举“天之道”,向往“损有馀而补不足”的社会公平……统治者可以用它来改善对国家的治理,被统治者当然也可以用它来作批判的武器,甚至最后走向武器的批判。

魏晋时代玄学盛行。“三玄”指的是周易、老子和庄子。梁代沈约在《宋书·谢灵运传论》中说:“在晋中兴,玄风独扇;为学穷于柱下,博物止乎七篇;驰骋文辞,义殫乎此。”此时老庄思想在读书人中影响广泛而深远。

唐太宗尊老子为太上玄元皇帝,社会上崇道之风更盛。在历代著名文学家中,儒道思想往往并存。众所周知,道家思想对李白的影响很大。李白诗“功成身不退,自古多愆尤”(《古风》第十八)、“终与安社稷,功成去五湖”(《赠韦秘书子春》)可见一斑。白居易晚年自号香山居士,说自己是以儒教饰其身,佛教治其心,道教养其寿。宋代苏轼,儒、释、道三家思想集于一身。儒家入世,佛家超世,道家避世,三者原有矛盾,但苏轼却以“外儒内道”的生活方式将三者统一起来。南宋孝宗赵昚曾说:“以佛治心,以道治身,以儒治世。”

在中国,千百年来,《老子道德经》一直深深影响着社会各阶层:政治家崇奉其清静无为的政纲,哲学家服膺其“无为而无不为”的思辨;军事家视之为兵书,谋略家激赏其知雄守雌、以退为进的睿智;教育家

看重它“常善救人，故无弃人”的教育理念，商业家赞赏它“将欲夺之，必固与之”的经营谋略；道德家欣赏它的返朴归真，美学家颂扬它的赤子之心；而广大的民众则把《老子道德经》当成了养生的宝典，长生的指南。

四、本书编撰宗旨

今人也十分尊崇老子。《老子》全书仅五千多字，但古今中外研究《老子》的著作和论文总字数多达五千多万字，相当于原文的一万倍。研究的范围涉及哲学、史学、文学、美学、人类学、神话学、民俗学、军事学、文化学、语言学、养生学等许多学科。

当今许多大学开办国学讲堂，老子道德经都是讲授或研究的重要内容。

在中外的企业界，喜爱和推崇老子思想的人也非常多。许多企业家、商界人士以老子为师，用老子的思想来加强自身的修养，同时通过自身的参悟，多方面地汲取老子的智慧，处理商务，在商场上常常得心应手，游刃有余。

今天，老子思想与道家学说已引起人们越来越浓的兴趣。除学者们从事不同学科的研究外，人们最感兴趣的可能是《老子》书中所蕴涵潜藏着的传统文化思想的精髓以及为人处世的大智慧。

编写这本《老子道德经译解》，旨在通过最精要简明的“注”、“译”、“解”，帮助人们了解《老子道德经》文本的原义，在了解文本原义的基础上，不断获得新的感悟，并把自己的感悟，不断融入自己的学科研究和日常生活中，让我们的生活，更充满睿智，更为充实，更有乐趣。

在“老子道德经上、下篇”中除“注”、“译”、“解”外，每一章都集

录了不少“古今妙解”，这大量的“信息”，必有助于我们对老子思想学说的领会感悟。“古今妙解”所引述的各家解说不尽相同，与本书“注”、“译”、“解”也不尽相同，所谓“仁者见仁，智者见智”，读者尽可择善而从。

“老子道德经上、下篇”之后，是“老子道德经十问”，回答了人们普遍感兴趣的十个问题。当然，这只是个人的“感悟”，肯定是不深刻的；就《老子》全书而言，“十问”所涉及的内容也是不全面的。这“十问”就算是一次学习心得体会的交流吧。

张葆全 2012 年夏初稿

2016 年秋修改

目 录

老子道德经上篇

一章	…3	二十章	…64
二章	…7	二十一章	…68
三章	…11	二十二章	…71
四章	…14	二十三章	…74
五章	…16	二十四章	…77
六章	…20	二十五章	…80
七章	…22	二十六章	…84
八章	…25	二十七章	…87
九章	…30	二十八章	…90
十章	…32	二十九章	…94
十一章	…35	三十章	…97
十二章	…38	三十一章	…100
十三章	…41	三十二章	…103
十四章	…45	三十三章	…106
十五章	…48	三十四章	…109
十六章	…52	三十五章	…111
十七章	…56	三十六章	…113
十八章	…59	三十七章	…117
十九章	…61		

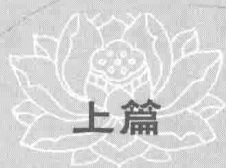
老子道德经下篇

三十八章	…123	六十章	…193
三十九章	…128	六十一章	…196
四十章	…131	六十二章	…199
四十一章	…133	六十三章	…202
四十二章	…137	六十四章	…206
四十三章	…140	六十五章	…210
四十四章	…142	六十六章	…214
四十五章	…144	六十七章	…217
四十六章	…147	六十八章	…220
四十七章	…150	六十九章	…223
四十八章	…153	七十章	…226
四十九章	…156	七十一章	…229
五十章	…159	七十二章	…232
五十一章	…163	七十三章	…235
五十二章	…166	七十四章	…238
五十三章	…169	七十五章	…241
五十四章	…172	七十六章	…244
五十五章	…175	七十七章	…247
五十六章	…178	七十八章	…251
五十七章	…181	七十九章	…254
五十八章	…185	八十章	…257
五十九章	…189	八十一章	…261

老子道德经十问	…265
---------	------

后 记	…292
-----	------

老子道德经



上篇



一章



道可道^[1]，非常道；名可名^[2]，非常名。

无名天地之始^[3]，有名万物之母^[4]。

故常无欲以观其妙^[5]，常有欲以观其徼^[6]。

此两者^[7]，同出而异名，同谓之玄^[8]。玄之又玄，众妙之门^[9]。

注释

[1]道可道：第一个“道”，是《老子》一书的专用名词，指宇宙万物的本原，也指宇宙万物运动变化的规律。第二个“道”，动词，言说的意思。[2]名可名：第一个“名”是名词，指道名，道的名称，亦即道的内涵或概念。第二个“名”是动词，取名，指名，亦即通过指名而揭示其内涵或概念。[3]无：指天地的原始状态。[4]有：指万物的萌生状态。《老子·四十章》说：“天下万物生于有，有生于无。”[5]妙：微妙，精妙。[6]徼(jiào)：借为窈，空虚深奥的意思。[7]此两者：指“无”和“有”。[8]玄：玄妙深奥难以测知的意思。[9]众妙：指宇宙万物所有运动变化的微妙。门：总门径。《老子·六章》：“谷神不死，是谓玄牝。玄牝之门，是谓天地根。”